

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 2/2019 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/II/B/0160**

Na realizację mikroprojektu: **Upowszechnianie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego poprzez utworzenie transgranicznych centrów kultury i tradycji miejscowości Ruda Różaniecka i Żupcany**

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 2/2018 z dnia 16.04.2018, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,

z siedzibą: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego - Prezesa Zarządu
Dawida Laska - Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerský, PhD.
– Marszałka Samorządowego Kraju Preszowskiego

oraz

Gminą Narol

z siedzibą: Rynek 1, 37-610 Narol, Polska

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 2/2019 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/EK/KAR/1/II/B/0160**

Na realizáciu mikroprojektu: **Šírenie prírodného a kultúrneho dedičstva prostredníctvom zriadenia cezhraničných centier kultúry a dedinskej tradície v Rude Róžanieckej a v Župčanoch**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 2/2018 z dňa 16.04.2018, rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

d ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom Združenia,
Dawidom Lasekom – podpredsedom Združenia,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

d ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD.
– predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

Obec Narol

so sídlom: Rynek 1, 37-610 Narol, Polska

REGON: 650900631 NIP: 7931516904¹ zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu” reprezentowanym przez: Grzegorza Dominika – Burmistrza Miasta i Gminy Narol Małgorzatę Ważną – Skarbnika Miasta i Gminy Narol na podstawie² z dnia, stanowiącego załącznik nr do niniejszej umowy, oraz³ Obec Żupčany z siedzibą: Żupčany 95, 08001 Żupčany, Słowacja REGON: 00328073 NIP: 2020548255⁴ zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu” reprezentowanym przez: PhDr. Františka Novotného – Wójta Gminy Żupčany na podstawie⁵ z dnia, stanowiącego załącznik nr do niniejszej umowy, zwanymi łącznie „Stronami”, Strony uzgadniają, co następuje: § 1 ZMIANY W UMOWIE 1) W §1 wprowadzony zostaje ust. 39 w brzmieniu: „RODO” - należy przez to rozumieć rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich	IČO: 650900631; DIČ: 7931516904¹ dalej len „vedúci partner mikroprojektu” zastúpeným: Grzegorzom Dominikom - primátorom mesta a obce Narol Małgorzatou Ważnou - pokladníkom mesta a obce Narol na základe² zo dňa, tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy, a³ Obec Župčany so sídlom: Župčany 95, 08001 Župčany, Slovensko IČO: 00328073; DIČ: 2020548255⁴ dalej len „partner mikroprojektu” zastúpeným: PhDr. Františkom Novotným - starostom obce Župčany na základe⁵ zo dňa, tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy, spolu pomenované ako „zmluvné strany”, Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom: § 1 ZMENY V ZMLUVE 1. v §1 sa zavádza ods. 39 v nasledujúcom znení: „GDPR” - rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica
--	--

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

Číslo z centrálneho registra zmlúv Ú PSK: Dodatok 5/2020

danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz.Urz. UE L 119, str. 1). 2) w związku z wprowadzeniem ustępu 39 w §1 zmianie ulega numeracja ustępów od 39. 3) w §2 ust. 4 punkt 1 podpunkt b) przyjmuje brzmienie: b. Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006 (Dz. Urz. UE L 347 z 20.12.2013, str. 289 z póź. zm.-302); 4) w §2 ust. 4 punkt 1 podpunkt e) przyjmuje brzmienie: e. Przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony danych osobowych; 5) w §2 ust. 4 punkt 1) wprowadzone zostają podpunkty g), h), i) w brzmieniu: g. Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 1407/2013 z dnia 18 grudnia 2013 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy de minimis (Dz. Urz. UE L 352 z 24.12.2013, str.1) h. Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 651/2014 z dnia 17 czerwca 2014 uznającym niektóre rodzaje pomocy za zgodne z rynkiem wewnętrznym w zastosowaniu art. 107 i 108 Traktatu (Dz. Urz. UE L 187 z 26.06.2014, str. 1 z późn. zm) zwanym dalej „rozporządzeniem nr 651/2014”⁶, i. Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury i Rozwoju z dnia 20 października 2015 r. w sprawie udzielania pomocy de minimis oraz pomocy publicznej w ramach programów Europejskiej Współpracy terytorialnej na lata 2014-2020 (Dz. U. z dnia 2 listopada 2015 r., poz. 1760); 6) w związku z wprowadzeniem podpunktów g), h), i) w §2 ust. 4 pkt 1) zmianie ulega numeracja podpunktów od podpunktu g. 7) w §2 ust. 4 punkt 2 podpunkt a) przyjmuje brzmienie: a. Programem Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja zatwierdzonym Decyzją Komisji Europejskiej nr C(2015) 889 z dnia 12.02.2015 r. z póź. zm.;	95/46/ES (Ú. v. EÚ L 119, s. 1);" 2) v súvislosti s pridaním odseku 39 v §1 sa mení číslovanie odsekov od 39. 3) §2 ods. 4 bod 1 písmeno b) nadobúda znenie: b. nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (Ú. v. EÚ L 347 z 20.12.2013, s. 289 v znení neskorších predpisov -302); 4) §2 ods. 4 bod 1 písmeno e) nadobúda znenie: e. vnútroštátnymi a európskymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov; 5) v §2 ods. 4 bod 1) sú pridané písmená g), h), i) v znení: g. nariadením Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis (Ú.v. EÚ L 352 z 24. 12. 2013, s. 1)11,; h. nariadením Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Ú. v. EÚ L 187 z 26.06.2014, s. 1 v znení neskorších predpisov) ďalej len „nariadenie č. 651/2014”⁶ i. nariadením Ministra infraštruktúry a rozvoja z dňa 20.10.2015 o poskytovaní pomoci de minimis a štátnej pomoci v rámci programov Európskej územnej spolupráce na roky 2014 - 2020 z. 2.11.2015, poz. 1760; 6) v súvislosti so zavedením písmen g), h), i) v §2 ods. 4 bod 1) sa mení číslovanie písmen od písmena g; 7) §2 ods. 4 bod 2 písmeno a) nadobúda znenie: a. Programom cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko schváleným Rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 z 12.2.2015 v znení neskorších predpisov
---	---

⁶ pkt g-i stosuje się przypadku, gdy Partner Wiodący lub Partner projektu udzielają pomocy *de minimis*./ body g-i sa uplatňujú v prípade, že vedúci partner alebo projektový partner poskytujú *pomoc de minimis*

8) w §2 wprowadzone zostają ust. 7, 8, 9 w brzmieniu: 7. Umowa przewiduje możliwość udzielenia pomocy de minimis w mikroprojekcie przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (tzw. pomoc pośrednia)⁷. 8. W przypadku wystąpienia w projekcie pomocy de minimis, do monitorowania, informowania, w tym wystawiania zaświadczeń oraz sprawozdawczości w zakresie udzielenia pomocy bądź informowania o nieudzieleniu pomocy stosuje się przepisy Państwa członkowskiego właściwego dla siedziby Instytucji Zarządzającej. 9. W celu umożliwienia realizacji uprawnień i obowiązków związanych z udzieleniem pomocy de minimis Euroregion przekazuje Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu numer referencyjny programu pomocowego, tj. SA. 52267(2018/X). 9) w związku z wprowadzeniem ustępu 7, 8, 9 w §2 zmianie ulega numeracja ustępów od 7. 10) w §4 ust. 6 przyjmuje brzmienie: 6. Przyznane dofinansowanie oraz współfinansowanie z budżetu państwa jest przeznaczone na refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w związku z realizacją mikroprojektu. Wyjątek stanowi przekazanie środków w formie zaliczki opisane w §12 ust. 2. 11) w §4 ust. 7 przyjmuje brzmienie: 7. Wypłata dofinansowania oraz współfinansowania z budżetu państwa dla mikroprojektu przyjmuje formę refundacji rzeczywiście poniesionych wydatków kwalifikowalnych, wypłaty ryczałtu na koszty pośrednie oraz wypłaty ryczałtu na koszty personelu – zgodnie z budżetem mikroprojektu przedstawionym we wniosku o dofinansowanie. Wyjątek stanowi przekazanie środków w formie zaliczki opisane w §12 ust. 2. 12) w §4 ust. 9 przyjmuje brzmienie: 9. Mikroprojekt jest realizowany zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, w tym określonym tam budżetem mikroprojektu, wraz z późniejszymi zmianami wprowadzonymi zgodnie z § 18 umowy i aktualnymi dokumentami programowymi oraz wdrożeniowymi dla mikroprojektów zgodnie	8) v §2 sa zavádza ods. 7, 8, 9 v nasledujúcom znení: 7. Zmluva vymedzuje možnosť poskytnutia pomoci de minimis v mikroprojekte zo strany vedúceho partnera (tzw. nepriama pomoc)⁷. 8. V prípade pomoci de minimis v projekte na monitorovanie, informovanie, vrátane vystavovania osvedčení a správ o udeľovaní pomoci alebo informovania o neudeľovaní pomoci majú uplatnenie predpisy členského štátu príslušného pre sídlo riadiaceho orgánu. 9. Za účelom umožnenia realizácie oprávnení a povinností spojených s poskytovaním pomoci de minimis Riadiaci orgán udeľuje vedúcemu partnerovi referenčné číslo pomocného programu, t.j. SA. 52267(2018/X). 9) v súvislosti s pridaním odsekov 7, 8, 9 v §2 sa mení číslovanie odsekov od 7. 10) §4 ods. 6 bod nadobúda znenie: 6. Poskytnutý finančný príspevok a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu sú určené na refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených na realizáciu mikroprojektu. Výnimku predstavuje poukázanie finančných prostriedkov formou preddavku uvedené v §12 ods. 2 11) §4 ods. 7 bod nadobúda znenie: 7. Vyplatenie poskytnutého finančného príspevku a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu pre mikroprojekt má formu refundácie skutočne vynaložených oprávnených výdavkov, vyplatenia paušálu na nepriame výdavky ako aj vyplatenia paušálu na personálne výdavky – v súlade s rozpočtom mikroprojektu uvedeným v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku. Výnimku predstavuje poukázanie finančných prostriedkov formou preddavku uvedené v §12 ods. 2. 12) §4 ods. 9 bod nadobúda znenie: 9. Mikroprojekt je realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku, vrátane priloženého rozpočtu mikroprojektu, spolu s neskoršími zmenami zavedenými podľa § 18 zmluvy a podľa platnej programovej dokumentácie a implementačnej dokumentácie pre mikroprojekty a podľa predpisov uvedených v §2 ods. 4.
--	--

⁷ Możliwość udzielania pomocy *de minimis* w Programie Polska-Słowacja mają wyłącznie partnerzy mający siedzibę w Polsce. Partnerzy mający siedzibę na Słowacji nie mają takiej możliwości. Jest to tzw. pomoc pośrednia./ Možnosť poskytovania pomoci *de minimis* v rámci programu Poľsko-Slovensko je obmedzená na partnerov so sídlom v Poľsku. Partneri so sídlom na Slovensku nemajú túto možnosť. Jedná sa o tzv. nepriamu pomoc.

z przepisami określonymi w §2 ust. 4.

13) w §5 ust. 2 przyjmuje brzmienie:

2. Wartość zabezpieczenia wniesionego przez każdego zobowiązanego do tego Partnera powinna być równa wartości dofinansowania określonego w § 4 ust.1 dla danego Partnera. W razie bezskutecznego wezwania do zwrotu należności powstałych z tytułu nieprawidłowej realizacji Umowy, Euroregion pobierze również odsetki zgodnie z warunkami Umowy § 14 ust. 4. W przypadku zabezpieczenia w formie weksla Euroregion ma prawo wypełnić weksel na sumę wekslową obejmującą kwotę dofinansowania danego Partnera wraz z odsetkami oraz kosztami dochodzenia zapłaty weksla.

14) § 6 ust. 1 pkt 2 umowy o dofinansowanie otrzymuje następujące brzmienie:

2. Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: 31.05.2020 r.

15) w §9 ust. 4 przyjmuje brzmienie:

4. Partner Wiodący zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w mikroprojekcie, zgodnie z wymaganiami, o których mowa w art. 115 ust. 3 Rozporządzenia ogólnego, w Rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. ustanawiającym zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w zakresie szczegółowych uregulowań dotyczących transferu wkładów z programów i zarządzania nimi, przekazywania sprawozdań z wdrażania instrumentów finansowych, charakterystyki technicznej działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji oraz systemu rejestracji i przechowywania danych (Dz. Urz. UE L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) zwanym dalej „rozporządzeniem wykonawczym” oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeficjenta.

16) w §9 ust. 15 przyjmuje brzmienie:

15. Partner Wiodący przechowuje dokumentację dotyczącą wdrażania mikroprojektu zgodnie z art. 71 i art. 140 rozporządzenia ogólnego. Jeżeli mikroprojekt nie zawiera inwestycji w infrastrukturę lub inwestycji produkcyjnych, wszystkie dokumenty są udostępniane przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące zakończonego mikroprojektu. W przypadku, gdy mikroprojekt zawiera inwestycje w infrastrukturę lub inwestycje

13) §5 ods. 2 bod nadobúda znenie:

2. Výška zriadenej zábezpeky každého partnera sa musí rovnať výške poskytnutého finančného príspevku v § 4 ods.1 určeného pre daného partnera. V prípade neúčinnnej výzvy na vrátenie pohľadávky, ktorá vznikla v dôsledku nesprávneho plnenia zmluvy, stiahne Euroregión aj úroky v súlade s podmienkami zmluvy podľa § 14 ods. 4. Ak bude zábezpeka zriadená vo forme zmenky, má Euroregión právo vyplniť zmenku na zmenkovú sumu zahŕňajúcu výšku finančného príspevku daného partnera spolu s úrokmi a výdavkami na vymáhanie úhrady zmenky

14) § 6 ods. 1 bod 2 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku bude znieť:

2. Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: 31.05.2020 r.

15) §9 ods. 4 bod nadobúda znenie:

4. Vedúci partner zabezpečuje informovanosť verejnosti o výške spolufinancovania mikroprojektu v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá pre prevod a správu programových príspevkov, podávanie správ o finančných nástrojoch, technické vlastnosti informačných a komunikačných opatrení týkajúcich sa operácií a systém na zaznamenávanie a uchovávanie údajov (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18) ďalej len „vykonávanie nariadenie“ a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa.

16) §9 ods. 15 bod nadobúda znenie:

15. Vedúci partner uchováva dokumentáciu, týkajúcu sa implementácie projektu v súlade s čl. 71 a čl. 140 všeobecného nariadenia. Pokiaľ projekt nezahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, všetky dokumenty sa sprístupňujú počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahoval posledné výdavky týkajúce sa ukončeného projektu, Európskej komisii. V prípade, ak projekt zahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, bude sa dokumentácia sprístupňovať minimálne počas

produkcyjne, dokumentacja będzie udostępniana co najmniej przez okres pięciu lat od daty płatności końcowej na rzecz mikroprojektu lub przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące mikroprojektu – w zależności od tego, który termin upływa później. W przypadku gdy w mikroprojekcie Partner Wiodący lub Partner mikroprojektu udziela pomocy de minimis (tzw. pomoc pośrednia), Partner Wiodący zobowiązuje się przechowywać dokumenty dotyczące pomocy de minimis udzielanej w mikroprojekcie przez okres 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo.

17) w §9 wprowadzone zostają ust. 22-30 w brzmieniu:

22. Za sprawdzenie warunków dopuszczalności pomocy de minimis odpowiada podmiot, który posiada uprawnienia do udzielenia pomocy (zgodnie z § 2 ust. 7)⁸.

23. Podmiot ubiegający się o pomoc de minimis do wniosku o udzielenie pomocy załącza:

a) kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy posiadający siedzibę na terytorium Polski zaświadczeń o pomocy de minimis lub zaświadczeń o pomocy de minimis w rolnictwie lub zaświadczeń o pomocy de minimis w rybołówstwie, jakie otrzymał w roku, w którym ubiega się o pomoc, oraz w ciągu 2 poprzedzających go lat, albo oświadczenia o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie;

b) formularz informacyjny zawierający informacje niezbędne do udzielenia pomocy de minimis, dotyczące w szczególności podmiotu ubiegającego się o pomoc de minimis i prowadzonej przez niego działalności gospodarczej oraz wielkości i przeznaczenia pomocy publicznej otrzymanej w odniesieniu do tych samych kosztów kwalifikujących się do objęcia pomocą, na pokrycie których ma być przeznaczona pomoc de minimis.

24. W przypadku udzielenia w projekcie pomocy de minimis podmiot udzielający pomocy zobowiązany jest w szczególności do:

a) wydania beneficjentowi pomocy zaświadczenia stwierdzającego, że udzielona pomoc jest pomocą de minimis albo pomocą de minimis w rolnictwie lub w rybołówstwie (zaświadczenie wydaje się z urzędu

obdobia piątych rokov od dátumu záverečnej platby pre projekt, alebo počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahuje posledné výdavky týkajúce sa projektu, Európskej komisii – v závislosti od toho, ktorá lehota uplynie neskôr. V prípade, keď vedúci partner alebo partner mikroprojektu poskytuje v mikroprojekte pomoc de minimis (tzw. nepriamu pomoc), vedúci partner sa zaväzuje uchovávať dokumenty týkajúce sa pomoci de minimis poskytnutej v projekte na obdobie 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia a to spôsobom zaisťujúcim dôvernoscť a bezpečnosť.

17) v §9 sa zavádza ods. 22-30 v nasledujúcom znení:

22. Za overenie podmienok predpokladanej pomoci de minimis zodpovedá subjekt, ktorý má oprávnenia na udelenie pomoci (v súlade s § 2 ods. 7)⁸,

23. Subjekt uchádzajúci sa o pomoc de minimis k žiadosti o poskytnutie pomoci prikladá:

a) kópiu prehlásení o pomoci de minimis, alebo pomoci de minimis v poľnohospodárstve, alebo prehlásení o pomoci de minimis v sektore rybolovu, vydaných subjektom, poskytujúcim pomoc, ktorý má sídlo na území Poľska, aké získal v roku, v ktorom žiada o pomoc, a počas 2 predchádzajúcich rokov, alebo vyhlásenia o veľkosti takejto pomoci získanej v tomto období, alebo prehlásenia o nezískaní takejto pomoci v tomto období;

b) informačný formulár obsahujúci informácie nevyhnutné na poskytnutie pomoci de minimis, týkajúce sa predovšetkým subjektu uchádzajúceho sa o pomoc de minimis a jeho podnikateľskej činnosti ako aj výšky a účelu štátnej pomoci poskytnutej vo vzťahu k tým istým výdavkom, oprávneným na pomoc, na pokrytie ktorých má byť určená pomoc de minimis.

24. V prípade poskytnutia v projekte pomoci de minimis subjekt pomoci poskytujúci pomoc sa zaväzuje:

a) vydať príjemcovi pomoci potvrdenie o tom, že poskytnutá pomoc je pomoc de minimis alebo pomoc de minimis v sektore poľnohospodárstva alebo rybolovu (potvrdenie vydáva úrad v deň udelenia tejto pomoci) alebo písomne príjemcu

⁸ Ust. 22-30 stosuje się w przypadku, gdy Partner Wiodący lub Partner mikroprojektu udzielają pomocy *de minimis*./ Odseky 22 až 30 sa uplatňujú v prípade, keď vedúci partner alebo partner projektu poskytuje pomoc *de minimis*.

w dniu udzielenia tej pomocy) albo poinformowania pisemnie beneficjenta pomocy publicznej o braku obowiązku jej notyfikacji Komisji Europejskiej oraz o numerze referencyjnym nadanym przez Komisję;

b) sporządzenia i przekazania sprawozdania o udzielonej pomocy de minimis albo informacji o nieudzieleniu takiej pomocy.

25. W przypadku, gdy wartość faktycznie udzielonej pomocy de minimis jest inna niż wartość pomocy wskazana w wydanym zaświadczeniu, o którym mowa w ust. 24 lit. a, podmiot udzielający pomocy wydaje nowe zaświadczenie o udzieleniu pomocy de minimis, w terminie 14 dni od dnia stwierdzenia tego faktu. W nowym zaświadczeniu wskazuje się właściwą wartość pomocy oraz stwierdza się utratę ważności poprzedniego zaświadczenia.

26. W przypadku, gdy podmiotem uprawnionym do udzielenia pomocy de minimis jest podmiot mający siedzibę w Polsce, podmiot ten sporządza i przedstawia Prezesowi UOKiK⁹ sprawozdanie o udzielonej pomocy albo informację o nieudzieleniu pomocy, za pośrednictwem aplikacji SHRIMP, o zakresie i w terminie określonym w rozporządzeniu wydanym na podstawie art. 35 pkt 1 ustawy z dnia 30 kwietnia 2004 r. o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej (Dz.U. z 2016 r. poz. 1808, j.t. z późn. zm.).

27. W przypadku zmiany wartości udzielonej pomocy wykazanych w sprawozdaniu o udzielonej pomocy, podmiot udzielający pomocy sporządza i przekazuje zaktualizowane sprawozdanie.

28. W przypadku gdy zmiana dotyczy wartości udzielonej pomocy de minimis obowiązek określony w ust. 27 dotyczy pomocy udzielonej w tym samym roku, w którym podmiot udzielający pomocy uzyskał informację o zmianie, lub w ciągu 2 poprzedzających go lat.

29. Do sporządzania i przekazywania zaktualizowanego sprawozdania o udzielonej pomocy stosuje się odpowiednio postanowienia ust. 26.

30. Szczegółowe informacje oraz wzory dokumentów w zakresie pomocy de minimis znajdują się na stronie internetowej Programu.

18) w związku z wprowadzeniem ustępów 22-30 w §9 zmianie ulega numeracja ustępów od 22.

štátnej pomoci informovať o chýbajúcej povinnosti jej notifikácie Európskej Komisii ako aj o referenčnom čísle udelenom Komisiou;

b) vytvoriť a zaslať správu o poskytnutej pomoci de minimis alebo informácie o neposkytnutí takejto pomoci.

25. V prípade, ak hodnota skutočne poskytnutej pomoci de minimis je iná ako hodnota pomoci uvedená vo vydanom vyhlásení, ktoré sa spomína v ods. 24 písm. a, subjekt poskytujúci pomoc vydáva nové potvrdenie o poskytnutí pomoci de minimis, v lehote 14 dní odo dňa zistenia tejto skutočnosti. V novom potvrdení sa uvedie správna hodnota pomoci a potvrdí sa koniec platnosti predchádzajúceho potvrdenia

26. V prípade, kedy oprávneným subjektom na poskytnutie pomoci de minimis je subjekt so sídlom v Poľsku, tento subjekt vytvorí a predkladá predsedovi UOKiK⁹ správu o poskytnutej pomoci alebo informáciu o neposkytnutí pomoci, prostredníctvom aplikácie SHRIMP, o rozsahu a v termíne uvedenom v nariadení vydanom na základe čl. 35 bod 1 zákona zo dňa 30. apríla 2004 o štátnej pomoci (1808/2016 Z.z., v z.n.p.).

27. V prípade zmeny hodnôt poskytnutej pomoci uvedených v správe o poskytnutej pomoci, subjekt poskytujúci pomoc vytvorí a odošle aktualizovanú správu.

28. V prípade, kedy sa zmena týka hodnoty poskytnutej pomoci de minimis, povinnosť uvedená v ods. 27 sa týka pomoci poskytnutej v rovnakom roku, v ktorom subjekt poskytujúci pomoc získal informáciu o zmene, alebo v priebehu 2 predchádzajúcich rokov.

29. Vytvorenie a zasielanie aktualizovanej správy o poskytnutí pomoci sa riadi príslušnými ustanoveniami ods. 26.

30. Vzory dokumentov (prehlásenia, potvrdenia o poskytnutí pomoci de minimis, informačné formuláre) nevyhnutné na realizáciu oprávnení a povinností vyplývajúcich z pomoci de minimis v projekte sa nachádzajú na internetovej stránke Programu.

18) v súvislosti s pridaním odsekov 22-30 v §9 sa mení číslovanie odsekov od 22.

⁹ Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów

19) w §10 ust. 7 przyjmuje brzmienie:

7) zapewnienia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w mikroprojekcie, zgodnie z wymaganiami, o których jest mowa w art. 115 ust. 3 Rozporządzenia ogólnego, w Rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 r. ustanawiającym zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w zakresie szczegółowych uregulowań dotyczących transferu wkładów z programów i zarządzania nimi, przekazywania sprawozdań z wdrażania instrumentów finansowych, charakterystyki technicznej działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji oraz systemu rejestracji i przechowywania danych (Dz.U. L 223 z 29.7.2014, str. 7-18) zwanym dalej „rozporządzeniem wykonawczym oraz w aktualnym Podręczniku mikrobeneficjenta;

20) w §12 ust. 4 przyjmuje brzmienie:

4. Przekazanie refundacji dla Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu następuje po zatwierdzeniu przez Euroregion/WJT raportu z realizacji mikroprojektu złożonego przez Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu. Refundacja z EFRR przekazywana jest w wysokości około 50% wydatków kwalifikowalnych zatwierdzonych przez Euroregion/WJT w ww. raporcie. W przypadku przekazania środków w formie zaliczki opisanej w ust. 2, wysokość ww. refundacji jest obniżona o kwotę wypłaconej zaliczki. Pozostała kwota wydatków kwalifikowalnych jest refundowana Partnerowi Wiodącemu/Partnerowi mikroprojektu po wpłynięciu na rachunek bankowy Euroregionu/WJT refundacji od Instytucji Zarządzającej (IZ).

21) w §14 ust. 4 przyjmuje brzmienie:

4. Odsetki naliczane są za każdy dzień, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym upłynął termin wskazany w pierwszym wezwaniu do zwrotu środków, o którym mowa w ust. 1, do dnia wpływu środków od Partnera na rachunek wskazany przez Euroregion/WJT. Stopa odsetek stanowi 1,5 pkt % powyżej stopy stosowanej przez Europejski Bank Centralny w jego głównych operacjach refinansowych w pierwszym dniu roboczym miesiąca, w którym przypada termin płatności.

22) w §14 ust. 6 przyjmuje brzmienie:

6. W przypadku zaistnienia przesłanek

19) §10 ods. 7 bod nadobúda znenie:

7) zabezpečiť zabezpečuje informovanosť verejnosti o výške spolufinancovania mikroprojektu v súlade s požiadavkami uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 z 28. júla 2014 ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá pre prevod a správu programových príspevkov, podávanie správ o finančných nástrojoch, technické vlastnosti informačných a komunikačných opatrení týkajúcich sa operácií a systém na zaznamenávanie a uchovávanie údajov (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7-18) ďalej len „vykonávacie nariadenie a v aktuálnej Príručke pre mikroprijímateľa;

20) §12 ods. 4 bod nadobúda znenie:

4. Poukázanie refundácie pre vedúceho partnera/partnera mikroprojektu prebehne po tom, ako Euroregión/VÚC schváli správu o postupe realizácie mikroprojektu predloženú vedúcim partnerom/partnerom mikroprojektu. Refundácia z EFRR sa poukazuje vo výške okolo 50% oprávnených výdavkov schválených Euroregiónom/VÚC v uvedenej správe. V prípade poukázania finančného príspevku formou preddavku uvedeného v ods. 2, výška vyššie uvedenej refundácie je znížená o hodnotu vyplateného preddavku. Zostávajúca časť oprávnených výdavkov je vedúcemu partnerovi/partnerovi projektu refundovaná po tom, ako Riadiaci orgán (RO) poukáže finančné prostriedky poukázané na bankový účet Euroregiónu/VÚC.

21) §14 ods. 4 bod nadobúda znenie:

4. Úroky sa započítavajú za každý deň, počnúc dňom nasledujúcim po dni, v ktorom uplynula lehota uvedená v o1 výzve na vrátenie prostriedkov, v súlade s ods. 1, do dňa prijatia prostriedkov od partnera na účet Euroregiónu/VÚC. Úroková miera je 1,5 percentuálneho bodu nad úrokovou mierou Európskej centrálnej banky v jej hlavných refinančných operáciách v prvom pracovnom dni mesiaca, na ktorý prípadne termín platby.
§4 ods. 9 bod nadobúda znenie:

22) §14 ods. 6 bod nadobúda znenie:

6. V prípade, ak nastanú okolnosti umožňujúce

umożliwiających odzyskanie podatku VAT uznanego w mikroprojekcie za kwalifikowalny, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zwraca podatek VAT dotychczas zrefundowany.

23) w §22 wprowadzone zostają ust. 2-15 w brzmieniu:

2. Na podstawie §24 ust.4 Umowy o dofinansowanie projektu parasolowego Euroregion/ na podstawie Umowy partnerskiej na realizację projektu parasolowego WJT powierzają Partnerowi Wiodącemu i Partnerowi mikroprojektu w trybie art. 28 RODO przetwarzanie danych osobowych, w imieniu i na rzecz Ministra inwestycji i rozwoju Rzeczypospolitej Polskiej (administratora danych, zwanego dalej Ministrem) na warunkach i w celach opisanych w niniejszej umowie, w ramach następujących zbiorów:

1) beneficjenci projektów parasolowych realizowanych w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 oraz osoby powiązane (w tym użytkownicy Programu Generator wniosków i rozliczeń); zakres danych osobowych określa załącznik nr 5 do umowy;

2) uczestnicy mikroprojektów realizowanych w ramach Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 ; zakres danych osobowych określa załącznik nr 6 do umowy.

3. Dane osobowe są powierzone do przetwarzania wyłącznie w celu i na okres realizacji umowy, nie dłuższy niż wskazany w ust. 56.

4. Euroregion i WJT umocowuje Partnera Wiodącego i Partnera mikroprojektu do wydawania i odwoływania upoważnień do przetwarzania danych osobowych w zbiorze, o którym mowa w ust. 12 pkt 1, jeśli taki obowiązek wynika z przepisów RODO obowiązujących Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu. Upoważnienia do przetwarzania danych osobowych w zbiorze, o którym mowa w ust. 12 pkt 2 wydawane będą przez administratora danych.

5. Euroregion i WJT zobowiązują Partnera Wiodącego i Partnera mikroprojektu do wykonywania wobec osób, których dane osobowe dotyczą, obowiązków informacyjnych zgodnie z RODO. Klauzula informacyjna dostępna jest na stronie prowadzonej przez Ministerstwo Inwestycji i Rozwoju pod adresem:
<https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/strony/o-funduszach/ogolne-zasady-przetwarzania-danych-osobowych-w-ramach-funduszy-europejskich/>

6. Partner Wiodący i Partner mikroprojektu zapewnią

vrátenie DPH uznanej v mikroprojekte za oprávnenú, partner/ partner mikroprojektu vráti dovtedy refundovanú DPH.

23) v §22 sa zavádza ods. 2-15 v nasledujúcom znení:

2. Na základe §24 ods. 4 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre strešný projekt Euroregión/ na základe Partnerskej zmluvy o realizácii strešného projektu PSK poveruje mikroprijímateľa v súlade s čl. 28 GDPR na spracúvanie osobných údajov, v mene a v prospech Ministerstva investícií a rozvoja Poľskej republiky (prevádzkovateľa údajov, ďalej len ministerstvo) za podmienok a za účelom opísaným v tejto zmluve, v rámci nasledujúcich súborov:

1) prijímateľa strešných projektov realizovaných v rámci Programu Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014-2020 a prepojené osoby (vrátane používateľov programu Generator žiadostí a vyúčtovaní); rozsah osobných údajov je stanovený v prílohe č. 5 k zmluve;

2) účastníci mikroprojektov realizovaných v rámci Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014-2020; rozsah osobných údajov je stanovený v prílohe č. 6 k zmluve.

3. Osobné údaje sú zverené na spracúvanie iba za účelom a na obdobie realizácie zmluvy, ktoré nepresiahne obdobie uvedené v ods. 6.

4. Euroregión/VÚC oprávňuje mikroprijímateľa vydávať a rušiť oprávnenia k spracúvaniu osobných údajov v súbore uvedenom v ods. 2 bod 1, ak takáto povinnosť vyplýva z predpisov GDPR, ktoré sú pre mikroprijímateľa záväzné. Oprávnenia na spracúvanie osobných údajov v súbore uvedenom v ods. 2 bod 2 bude poskytovať prevádzkovateľ údajov.

5. Euroregión/ VÚC zaväzuje mikroprijímateľa, aby si vo vzťahu k osobám, na ktoré sa osobné údaje vzťahujú, plnil informačnú povinnosť v súlade s GDPR. Informačná doložka je zverejnená na stránke poľského Ministerstva investícií a rozvoja na adrese:

<https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/strony/o-funduszach/ogolne-zasady-spracuvania-udajov-osobowych-w-ramach-funduszy-europejskich/>

w okresie obowiązywania umowy pełną ochronę danych osobowych oraz zgodność ze wszelkimi obecnymi oraz przyszłymi przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych i prywatności, w tym w szczególności przepisów RODO. Przetwarzanie danych osobowych odbywać się będzie wyłącznie na obszarze Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Partner Wiodący i Partner mikroprojektu zapewnią w szczególności usunięcie danych osobowych w sposób trwały, w terminie nie dłuższym niż 30 dni roboczych od dnia zakończenia obowiązywania okresu archiwizowania danych, o którym mowa w § 9 ust. 15.

7. W odniesieniu do zbioru, o którym mowa w ust. 12 pkt 2, Partner Wiodący/Partner mikroprojektu zobowiązany jest do zastosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO.

8. Euroregion wyraża zgodę na dalsze powierzenie (tzw. podpowierzenie) przetwarzania danych osobowych przez Mikrobeneficjenta partnerom mikroprojektu oraz podwykonawcom w związku z realizacją projektu.

9. Mikrobeneficjent zapewni, że podwykonawcy, którym podpowierzono przetwarzanie danych, będą stosowali co najmniej równorzędny poziom ochrony danych osobowych co Mikrobeneficjent.

10. Partner Wiodący/ Partner mikroprojektu niezwłocznie, jednak nie później niż w ciągu 24 godzin po stwierdzeniu naruszenia, poinformuje Euroregion/WJT o każdym przypadku naruszenia ochrony danych osobowych, co oznacza naruszenie bezpieczeństwa prowadzące do przypadkowego lub niezgodnego z prawem zniszczenia, utracenia, zmodyfikowania, nieuprawnionego ujawnienia lub nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych; oraz naruszeniu obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych powierzonych do przetwarzania Umową. Zgłoszenie musi zawierać wszystkie elementy określone w art. 33 ust. 3 RODO oraz informacje umożliwiające określenie czy naruszenie skutkuje wysokim ryzykiem naruszenia praw lub wolności osób fizycznych.

11. W przypadku stwierdzenia, że naruszenie, o którym mowa w ust. 10, powoduje wysokie ryzyko naruszenia praw lub wolności osób fizycznych, Partner Wiodący/ Partner mikroprojektu, na polecenie Euroregionu/WJT bez zbędnej zwłoki, zawiadamia o naruszeniu osoby, których dane dotyczą.

6. Mikroprijímateľ zabezpečí v období platnosti zmluvy plnú ochranu osobných údajov a súlad so všetkými v súčasnosti platnými a budúcimi právnymi predpismi týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a súkromia, a najmä predpismi GDPR. Osobné údaje budú spracúvané výlučne na území Európskeho hospodárskeho priestoru. Mikroprijímateľ zabezpečí predovšetkým odstránene osobných údajov trvalým spôsobom v lehote maximálne 30 pracovných dní odo dňa ukončenia platnosti doby archivácie údajov uvedenej v § 9 ods. 17.

7. Vo vzťahu k súboru uvedenému v ods. 2 bod 2, má mikroprijímateľ povinnosť používať technické a organizačné prostriedky, ktoré zaistia príslušnú úroveň bezpečnosti primeranú riziku spojenému so spracúvaním osobných údajov uvedených v čl. 32 GDPR.

8. Euroregión súhlasí, aby v súvislosti s realizáciou projektu mikroprijímateľ ďalej postúpil spracúvanie osobných údajov partnerom mikroprojektu a subdodávateľom (postúpenie spracúvania).

9. Mikroprijímateľ zabezpečí, aby subdodávateľa, ktorým bude postúpené spracúvanie údajov, zaviedli minimálne rovnakú úroveň ochrany osobných údajov ako mikroprijímateľ.

10. Po zistení narušenia bude mikroprijímateľ bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín, informovať Euroregión/VÚC o každom prípade narušenia ochrany osobných údajov, čo znamená narušenie bezpečnosti, ktoré vedie k náhodnému alebo protiprávnemu zničeniu, strate, úprave, neoprávnenému zverejneniu alebo protiprávnemu prístupu k zasielaným, uchovávaným alebo iným spôsobom spracúvaným osobným údajom; a porušeniu povinností týkajúcich sa ochrany osobných údajov zverených na spracúvanie na základe zmluvy. Oznámenie musí obsahovať všetky prvky uvedené v čl. 33 ods. 3 GDPR a informácie umožňujúce posúdiť, či porušenie bude mať za následok vysoké riziko porušenia práv alebo slobôd fyzických osôb.

11. V prípade zistenia, že narušenie, uvedené v ods. 10, spôsobuje vysoké riziko porušenia práv alebo slobôd fyzických osôb, mikroprijímateľ, na pokyn Euroregiónu/ VÚC, bezodkladne nahlási

12. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu bez zbędnej zwłoki informuje Euroregion/WJT o wszelkich czynnościach z własnym udziałem w sprawach dotyczących ochrony danych osobowych prowadzonych w szczególności przez organ nadzorczy, Policję lub sąd.

13. Partner Wiodący/Partner mikroprojektu umożliwi Ministrowi lub innemu podmiotowi przez niego upoważnionemu, dokonanie kontroli lub audytu zgodności przetwarzania powierzonych do przetwarzania danych osobowych zgodnie z RODO, ustawą o ochronie danych osobowych oraz z niniejszą umową – w miejscach, w których są one przetwarzane.

14. Partner Wiodący/ Partner mikroprojektu ponosi odpowiedzialność, tak wobec osób trzecich, jak i wobec Ministra, za szkody powstałe w związku z nieprzestrzeganiem ustawy o ochronie danych osobowych, RODO, przepisów prawa powszechnie obowiązującego dotyczącego ochrony danych osobowych oraz za przetwarzanie powierzonych do przetwarzania danych osobowych niezgodnie z umową. Jeżeli inny podmiot przetwarzający nie wywiąże się ze spoczywających na nim obowiązków ochrony danych, pełna odpowiedzialność wobec Ministra za wypełnienie obowiązków tego innego podmiotu przetwarzającego spoczywa na pierwotnym podmiocie przetwarzającym.

15. W zakresie nieuregulowanym Umową zastosowanie mają przepisy prawa powszechnie obowiązującego dotyczące ochrony danych osobowych, w szczególności RODO i ustawy o ochronie danych osobowych z dnia 10 maja 2018 r..

24) w związku z wprowadzeniem ustępów 2-15 w §22 zmianie ulega numeracja ustępów od 2.

§ 2

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

§ 3

JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

poruśnięcie osobą, na którą sa údaje vzťahujú.

12. Mikroprijímateľ bezodkladne informuje Euroregión/VÚC o všetkých činnostiach týkajúcich sa ochrany osobných údajov, na ktorých sa zúčastňuje a najmä vykonávaných dozorným orgánom, políciou alebo súdom.

13. Mikroprijímateľ umožní ministerstvu alebo inému oprávnenému subjektu uskutočniť kontrolu alebo audit súladu spracúvania osobných údajov zverených na spracúvanie s GDPR, zákonom o ochrane osobných údajov a túto zmluvou – na miestach, na ktorých sú údaje spracúvané.

14. Mikroprijímateľ nesie zodpovednosť voči tretím osobám a ministerstvu za škody spôsobené nedodržaním zákona o ochrane osobných údajov, GDPR, všeobecne platných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov a za spracúvanie osobných údajov v rozpore so zmluvou. V prípade, že iný spracovateľ nesplní svoje povinnosti spojené s ochranou údajov, plní zodpovednosť vo vzťahu k ministerstvu nesie za splnenie povinnosti daného spracovateľa pôvodný spracovateľ.

15. Vo veciach neupravených túto zmluvou platia všeobecne platné právne predpisy o ochrane osobných údajov, a predovšetkým GDPR a zákon zo dňa 10. mája 2018 o ochrane osobných údajov.

24) v súvislosti s pridaním odsekov 2-15 v §22 sa mení číslovanie odsekov od 2.

§ 2

OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

§ 3

JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4

WEJŚCIE W ŻYCIE ANKESU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

Załączniki:

25) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

§ 4

PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpísania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

Prilohy:

5) Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek

Józef Jodłowski

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpreśda Združenia

Prezes Zarządu
Predśeda Združenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) v.r. v.r.

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 21.11.2019

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predśeda Prešovského samosprávneho kraja

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) v.r.

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 25.11.2019

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/II/B/0160 Gmina Narol /
V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/II/B/0160 Obec Narol**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Małgorzata Ważna

Grzegorz Dominik

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik Miasta i Gminy Narol
Pokladník mesta a obce Narol

Burmistrz Miasta i Gminy Narol
Primátor mesta a obce Narol

v.r.

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Narol, 28.11.2019

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/II/B/0160 Obec Župčany/
V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/II/B/0160 Obec Župčany**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PhDr. František Novotný

Stanowisko / Funkcia

Wójt Gminy Župčany
Starosta obce Župčany

v.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 26.11.2019